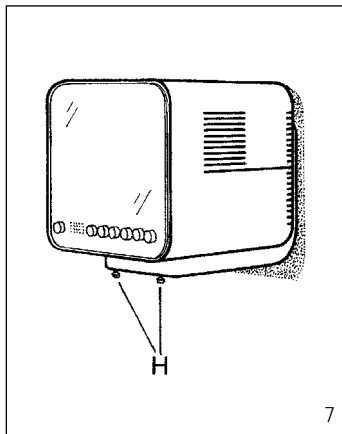
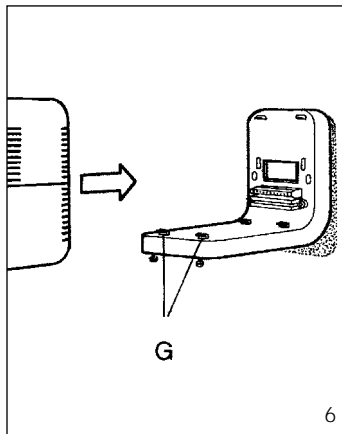
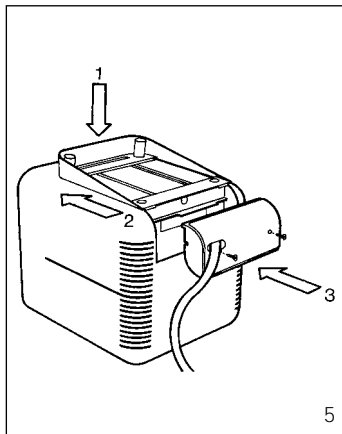
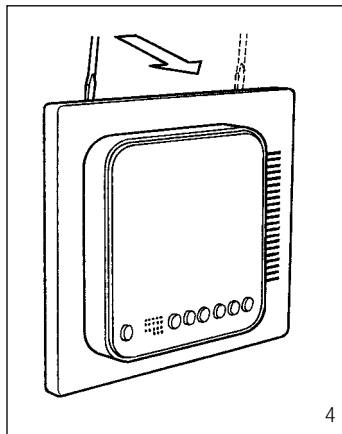
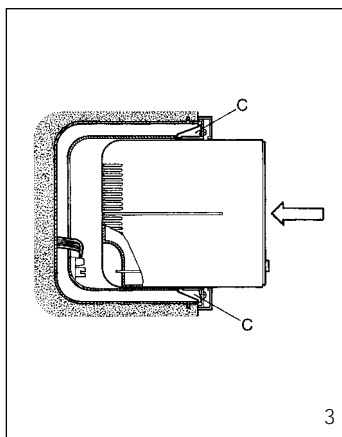
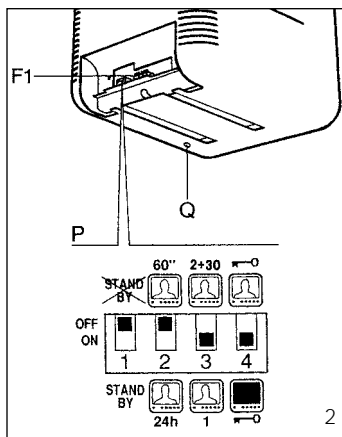
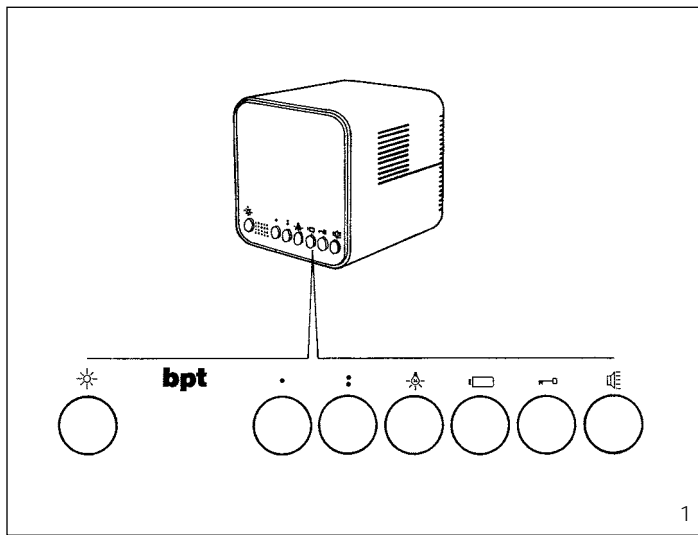


VM/110 VM/110PA



zioni di videocontrollo in impianti monofamiliari con telecamera, costantemente alimentata, separata dal posto esterno.

Il monitor viene fornito con il dip-switch 2 in posizione OFF.

Per ottenere questo tipo di funzionamento è necessario portare il dip-switch in posizione ON.

Lo spegnimento del monitor viene effettuato mediante l'interruttore acceso/spento-luminosità.

• Accensione contemporanea di più monitor in parallelo mediante unica chiamata

Per ottenere questo tipo di funzionamento da un gruppo di monitor collegati alla stessa chiamata è necessario: a) assicurarsi che su uno solo dei monitor il dip-switch 3 sia in posizione ON; b) portare in posizione OFF il dip-switch 3 dei rimanenti monitor.

• Spegnimento del monitor mediante il comando apriporta

a) Impianti con alimentatore VA/100

Il monitor viene normalmente spento mediante l'azionamento del comando apriporta (dip-switch 4 in posizione ON). Portando lo stesso dip-switch in posizione OFF il monitor si spegnerà a fine temporizzazione.

b) Impianti con alimentatore VA/100.01

Il dip-switch 4 deve essere in posizione OFF.

Lo spegnimento del monitor è selezionato tramite il dip-switch 2 dell'alimentatore VA/100.01.

Segnale di chiamata

Il volume della nota di chiamata dal posto esterno è regolabile mediante il potenziometro accessibile dal foro Q sotto il monitor (fig. 2).

MONITOR VM/110PA

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- ☀ Acceso/spento-luminosità
- Parlo-ascolto
- Aux 2 - Pulsante a disposizione per comandi supplementari
- ☀ Luce scale
- ☐ Inserimento-selezione posto esterno
- ☐ Apriporta
- ☐ Viva-voce

Funzionamento del monitor a "viva-voce" e "parlo-ascolto"

Viva-voce. Per effettuare la conversazione mantenere premuto il pulsante ☐.

Parlo-ascolto. Per parlare mantenere premuto il pulsante • e rilasciarlo per ascoltare.

Le caratteristiche tecniche di funzionamento sono le stesse del monitor VM/110.

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Queste istruzioni devono essere allegate al derivato interno.

MONITOR VM/110

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- ☀ Acceso/spento-luminosità
- Aux 1 - Pulsante a disposizione per comandi supplementari
- Aux 2 - Pulsante a disposizione per comandi supplementari
- ☀ Luce scale
- ☐ Inserimento-selezione posto esterno
- ☐ Apriporta
- ☐ Audio: mantenere premuto il pulsante per conversare

I pulsanti Aux 1 e Aux 2 chiudono rispettivamente i morsetti 11 e 12 verso il negativo (-) dell'alimentazione (24 V 100 mA max.).

Il fusibile F1 di protezione tipo T 630 mA è situato vicino ai dip-switch P (fig. 2).
(Fusibile: F = rapido, T = ritardato).

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio; all'interno è presente alta tensione.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

Il monitor è predisposto anche per operare in quattro modi speciali che possono essere selezionati mediante i dip-switch P di fig. 2 come segue:

• Funzionamento in stand-by

Normalmente escluso (dip-switch 1 in posizione OFF, tempo di accensione 6 s) il funzionamento in stand-by può essere attivato portando lo stesso dip-switch in posizione ON (tempo di accensione 2 s).

• Funzionamento continuo

Da utilizzare esclusivamente per fun-

Funzione dei morsetti

- | | | |
|---|-----------------------|-------|
| 1 | segnale video |] (*) |
| 2 | schermo segnale video | |
| 3 | segnale video | |
| 4 | schermo segnale video | |
| 5 | 14 ÷ 17,5 V | |
| 6 | alimentazione monitor | |
| 7 | chiamata | |
| 8 | audio al monitor | |

- 9 audio al posto esterno
- 10 uscita +11,5 V (50 mA max.)
- 11 Aux 1 (solo per VM/110)
- 12 Aux 2

(¹) Resistenza di chiusura da 75 Ω se la linea non prosegue.

Caratteristiche tecniche

- Cinescopio: 8" (20 cm) a 90°.
- Alimentazione: 14 ÷ 17,5 Vcc.
- Assorbimento: 700 mA max. (60 mA in stand-by, 5 mA a riposo).
- Banda passante a -3dB: 6 MHz.
- Ingresso video: 1 Vpp (da 0,7 a 2 Vpp).
- Impedenza d'ingresso video: >15 kΩ.
- Segnale di chiamata: bitonale regolabile.
- Aux 1 e Aux 2: contatti normalmente aperti verso il negativo (-) dell'alimentazione (24 V 100 mA max.).
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 184 x 184 x 200 mm.

FISSAGGIO DEL MONITOR AL SUPPORTO DA INCASSO VKI/90 - VKI/170

Inserire a fondo il monitor in modo che la parte terminale della scheda si innesti nel connettore della controscatola.

Fissare il monitor mediante due staffe E evitando un serraggio eccessivo delle viti per non deformare il mobile (fig. 3).

Inserire a pressione la mascherina. Per toglierla agire con un cacciavite come indicato in fig. 4.

FISSAGGIO DEL MONITOR AL SUPPORTO DA TAVOLO VKT/110

Applicare il supporto da tavolo alla base del monitor. Innestare l'attacco del monitor e fissarlo mediante le due viti in dotazione (fig. 5).

Con questa operazione si blocca anche il supporto da tavolo.

FISSAGGIO DEL MONITOR AL SUPPORTO DA PARETE VKP/110

Inserire a fondo il monitor in modo che la parte terminale della scheda si innesti nel connettore del supporto e i due ganci G blocchino l'apparecchio (fig. 6).

Avvitare le due viti H per evitare lo sganciamento accidentale del monitor (fig. 7).

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.






GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING FOR THE INSTALLER

These instructions should be attached to the receiver.

HANDS FREE MONITOR VM/110

It is equipped with the following controls, figure 1:

-  Thumb-wheel to switch the monitor ON/OFF and for the brightness control
- Aux 1 - Button for auxiliary services as required
- Aux 2 - Button for auxiliary services as required
-  Button to turn on stairs light
-  Button to bring the monitor live and manual sequencing of any additional panel/camera
-  Door lock release button
-  Audio button. To be kept depressed to converse

Switches Aux 1 and Aux 2 are normally open, when actuated the contacts close on - 0 V DC. Max. current demand 100 mA at 24 V.

The monitor is protected by the slow blow fuse F1 - T 630 mA - mounted next to the dip-switches P, figure 2. (Fuse: F = fast, T = slow).

WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper with the device (high voltage!).
- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.
- In the case of breakdown or modification of the apparatus (such as power supplier...) please contact a specialized maintenance service.

Four special monitor operation modes can be chosen by means of dip-switches P accessible from the rear of the monitor. Figure 2 shows position of dip-switches as supplied.

• Stand-by mode

The dip-switch 1 is normally kept in the OFF position - the stand-by mode is not operating - the picture appears on the screen in 6 s approx.

In the ON position it activates the stand-by, the picture appears on the screen almost instantaneously.

• Monitor in constant mode

For use only in single house installations as close circuit television system with camera always powered and separated from entry panel.

VM/100 is supplied from the factory with dip-switch 2 in the OFF position. The constant mode is achieved with dip-switch 2 set to ON position.

The monitor can only be switched off by ON/OFF and brightness control thumb-wheel.

• Activation of more monitors by the same call

Dip-switch 3 is normally kept in the ON position, this way the call line loop is closed. If more monitors must be activated by the same call, leave

only one with the jumper 3 in the ON position, all other monitors must have the dip-switch 3 in the OFF position. Failure to have the dip-switches in the correct positions will result in the monitors not being activated.

• Monitor/system turned off on door release

a) Installations with VA/100 main control unit

Dip-switch 4 is normally kept in the ON position. In this position the monitor is turned off by pressing the door lock release button.

With dip-switch 4 in the OFF position the system will stay on when pressing the door lock release button on monitor and will be turned off automatically by the system timer.

b) Installations with VA/100.01 main control unit

Dip-switch 4 must be in the OFF position.






Use dip-switch 2 of the VA/100.01 main control unit to turn off the monitor.

Call tone


It is possible to regulate the call tone level from the entry panel by adjusting the trimmer, accessible from the Q hole placed on the right side of the monitor, figure 2.

HANDS FREE MONITOR VM/110PA

It is equipped with the following controls, figure 1:

-  Thumb-wheel to switch the monitor ON/OFF and for the brightness control
- Talk or listen button
- Aux 2 - Button for auxiliary services as required
-  Button to turn on stairs light
-  Button to bring the monitor live and manual sequencing of any additional panel/camera
-  Door lock release button
-  Talk and listen button

Monitor operating in the "talk and listening" mode and "talk or listening" mode.

Talk and listening mode. To converse in the "talk and listening" mode keep the  button on monitor depressed. Talk or listening mode. In the "talk or listening" mode press the • button on monitor to speak, release it to listen.

All other operation modes are identical to VM/110 monitor.

Function of each terminal

- | | | |
|----|---|--------------------|
| 1 | video signal |] (¹) |
| 2 | video signal shield | |
| 3 | video signal | |
| 4 | video signal shield | |
| 5 | 14 ÷ 17.5 V | |
| 6 | ± supply voltage to monitor | |
| 7 | call | |
| 8 | audio to monitor | |
| 9 | audio to entry panel | |
| 10 | +11.5V DC voltage output (²) | |
| 11 | Aux 1 (only for VM/110) | |
| 12 | Aux 2 | |

(¹) 75 Ω closing resistance if video line stops here.

(²) This voltage output is available for the time the monitor is operating. Max. current demand should not exceed 50mA.

Technical features

- Picture screen: 8" (20 cm) 90°.
- Supply voltage: 14 ÷ 17.5 V DC.
- Current demand: 700 mA (60 mA in stand-by, 5 mA quiescent).
- Bandwidth response at -3dB: 6 MHz.
- Video input: 1 Vpp (from 0.7 Vpp to 2 Vpp).
- Video input impedance: >15 kΩ.
- Call signal: electronic dual tone note, the call volume can be regulated.
- Aux 1 and Aux 2: normally open switches, when actuated the contact closes to 0 V DC. Current demand should not exceed 100 mA at 24 V.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 184 x 184 x 200 mm.

FIXING THE MONITOR IN THE VKI/90 - VKI/170 RECESSED MOUNTING

Slide the monitor into the frame until the monitor printed card is firmly inserted into the terminal connector of the frame.

Fasten the monitor with the 2 brackets E avoiding excessive tightening of the screws not to deform the frame, figure 3. Put the cover on top of frame box. To take it off use a screwdriver as shown in figure 4.

FIXING THE MONITOR IN THE VKT/110 TABLE-TOP MOUNTING

Attach the support to the monitor, plug in the coupling connector and secure both with 2 screws, figure 5.

FIXING THE MONITOR IN THE VKP/110 WALL MOUNTING

Slide the monitor onto the support checking to see that the monitor printed card is firmly inserted into the support terminal connector and the monitor itself is held by the 2 hooks G, figure 6. Tighten the 2 screws H to avoid accidental unfastening of the monitor, figure 7.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

ACHTUNG!
NUR FÜR INSTALLATEUR
Diese Anleitungen müssen jede der Sprechstelle begleiten.

MONITOR VM/110

Mit folgenden Funktionen ausgestattet (Abb. 1):

-  EIN/AUS, Helligkeit

- Aux 1 - Taste für zusätzlich gewünschte Serviceschaltung
- Aux 2 - Taste für zusätzlich gewünschte Serviceschaltung
- ☰ Taste für Treppenlicht
- ☐ Taste zur Bildeinund Kamera-weiterschaltung von zusätzlichen Kamerastellen
- ☐ Türöffnertaste
- ☑ Ton

Die Tasten Aux 1 und Aux 2 (24 V, 100 mA max.) verbinden Klemme 11 bzw. 12 mit minus Pol des Netzgerätes.

Der Monitor ist durch die Sicherung F1 - T 630 mA - geschützt, die neben dem Kodierschalter Abb. 2, angebracht ist. (Sicherung: F = flink, T = träge).

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).
- Zur Vermeidung eines Bildröhrenbruchs, Stöße und Schläge unterlassen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

Vier spezielle Funktionen können durch Kodierschalter P auf der Rückseite des Monitors ausgewählt werden, Werksseitige Einstellung siehe Abb. 2.

• Stand-By-Betrieb

Der Kodierschalter 1 ist normalerweise ausgeschaltet (Kodierschalter in OFF-Position), das Bild erscheint in ca. 6 s, auf dem Bildschirm. Stand-By eingeschaltet erscheint das Bild sofort.

• Monitor in Dauerbetrieb

Nur in Einfamilienhaus-Installation möglich, als Überwachungssystem mit von der Außenstation abgesetzter Kamera.

VM/100 wird werkseitig mit Kodierschalter 2 in OFF-Position geliefert. Für Dauerbetrieb ist der Kodierschalter 2 in ON-Position zu stellen. Der Monitor kann nur über den EIN/AUS-Schalter, Abb. 1, abgeschaltet werden.

• Einschaltung von Monitor mit gleichem Anruf

Die Kodierschalter 3 ist normalerweise in ON-Position geschaltet, dadurch ist die Ruflinie geschlossen. Wenn mehr Monitore mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor mit Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten und alle anderen in OFF-Position.

• Monitor-/Systemausschaltung durch Türöffnertaste

a) Anlagen mit Netzgerät VA/100
Der Kodierschalter 4 ist normalerweise werkseitig in ON-Position geschaltet.

In dieser Position wird bei betätigung der Türöffnertaste das System abgeschaltet.

Wird der Kodierschalter in OFF-Position geschaltet bleibt das Bild auch bei betätigung des Türöffners bis zur automatischen Abschaltung des Systems erhalten.

b) Anlagen mit Netzgerät VA/100.01

Kodierschalter 4 muß auf OFF-Position geschaltet sein.

Abschalten der Innenabzweigung über dip-switch 2 an Netzgerät VA/100.01.

Rufton

Die Lautstärke des Rufton kann am Potentiometer, der sich auf der rechten Anschlußleiste der Monitorrückseite befindet eingestellt werden (Abb. 2).

MONITOR VM/110PA

Mit folgenden Funktionen ausgestattet (Abb. 1):

- ☀ EIN/AUS, Helligkeit
- Gegensprech
- Aux 2 - Taste für zusätzlich gewünschte Serviceschaltung.
- ☰ Taste für Treppenlicht
- ☐ Taste zur Bildeinund Kamera-weiterschaltung von zusätzlichen Kamerastellen
- ☐ Türöffnertaste
- ☑ Wechselsprech

Bedienungsanleitung für "Wechselsprech" und "Gegensprech"

Wechselsprechen. ☑ Taste drücken, sprechen und hören.

Gegensprechen. Taste • drücken, sprechen Taste loslassen, hören.

Alle anderen Funktionen sind identisch zu Monitor VM/110.

Belegung der Klemmleisten

- | | | |
|----|-----------------------------|-------|
| 1 | Videosignal |] (1) |
| 2 | Videosignalabschirmung | |
| 3 | Videosignal | |
| 4 | Videosignalabschirmung | |
| 5 | −] 14 ÷ 17,5 V | |
| 6 | + Monitorversorgung | |
| 7 | Anruf | |
| 8 | Ton zum Monitor | |
| 9 | Ton zur Außenstation | |
| 10 | Ausgang +11,5V (max. 50 mA) | |
| 11 | Aux 1 (nur für VM/110) | |
| 12 | Aux 2 | |

(1) 75Ω Abschlußwiderstand bei Nichtfortführung der Linie.

Technische Daten

- Bildröhre: 8-Zoll (20 cm) - 90° Ablenkung.
- Stromversorgung: 14÷17,5V DC.
- Stromaufnahme: 700 mA max. (60mA in Stand-By-Betrieb, 5 mA Ruhestrom).
- Videobandbreite bei -3dB: 6MHz.
- Videoeingang: 1 Vss (von 0,7 bis 2 Vss).
- Video-Eingangsimpedanz: >15 kΩ.
- Rufzeichen: Zweiklangton, einstellbar.
- Aux 1 und Aux 2: Schließkontakte zum Anschluß an die Minusklemme der Stromversorgung (24 V 100 mA max.).
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 184 x 184 x 200 mm.

ZUSAMMENBAU DES MONITORS MIT UP-MONTAGEHALTER VKI/90 - VKI/170

Monitor einsetzen, so daß die Anschlußleiste des Monitors mit der Klemmleiste des Einbausatzes kontaktiert.

Monitor mit den Halterungen E befestigen, wobei die Schrauben nur leicht anzuziehen sind, damit das

Monitorgehäuse nicht verformt wird (Abb. 3). Blende aufsetzen. Um die Blende zu entfernen ist ein Schraubenzieher (Abb. 4) zu verwenden.

ZUSAMMENBAU DES MONITORS MIT TICHMONTAGEHALTER VKT/110

Monitorträger anbringen und Steckerleiste mit Kabelsatz einstecken und mit zwei Schrauben befestigen (Abb. 5).

ZUSAMMENBAU DES MONITORS MIT WANDMONTAGEHALTER VKP/110

Monitor auf die Konsole anbringen, so daß die Anschlußleiste des Monitors mit der Klemmleiste der Wandkonsole verbunden ist und die Haltebügel G (Abb. 6) einrasten. Monitor mit Konsole durch zwei Schrauben H (Abb. 7) sichern.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Cettes instructions doivent accompagner chaque poste intérieur.

MONITEUR VM/110

Doté des commandes suivantes (fig. 1):

- ☀ Marche/Arrêt et réglage de la luminosité
- Bouton-poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 1)
- Bouton-poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 2)
- ☰ Commande de minuterie
- ☐ Mise en marche-sélection des postes extérieurs
- ☐ Commande ouvre-porte (gâche-électrique)
- ☑ Touche assurant la liaison phonique en duplex

Les boutons Aux 1 et Aux 2 (dont le pouvoir de coupure est de 24 V, 100 mA maxi) relie respectivement les bornes 11 et 12 au négatif (-) de l'alimentation.

Le fusible F1 de protection du type T 630 mA est placé à côté des dip-switch de la fig. 2. (Fusible: F = rapide, T = retardé).

PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir et ne pas touche l'appareil: attention haute tension!
- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'implosion du tube cathodique et la projection de fragments de verre.
- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

Le moniteur est équipé avec dip-switch P (fig. 2) qui permettent la sélection des quatre modes spéciales de fonctionnement suivants:

• Fonctionnement en stand-by

Normalement hors service (dip-switch 1 en position OFF, temps d'allumage 6 s) le préchauffage est obtenu en portant le dip-switch 1 en position ON (temps d'allumage 2 s).

• Fonctionnement en service continu

À utiliser exclusivement en vidéo-surveillance dans les installations villa et avec télécaméra, alimentée en permanence, séparée du poste extérieur. Le moniteur est fourni avec le dip-switch 2 en position OFF.

Cet fonctionnement peut être établi en plaçant ledit cavalier en position ON. L'extinction du moniteur s'obtient à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt-luminosité.

• Allumage simultané de plusieurs moniteurs en parallèle sur signal d'appel unique

Pour obtenir la mise en marche d'un groupe de moniteurs reliés sur un seul appel placer le dip-switch 3 sur un seul des moniteurs en position ON; les autres moniteurs devront avoir le dip-switch 3 en position OFF.

• Extinction du moniteur par la commande ouvre-porte

a) Installations avec alimentation VA/100

L'arrêt du moniteur est obtenu normalement par la commande d'ouverture de la gâche (dip-switch 4 en position ON).

En plaçant le même dip-switch en position OFF, le moniteur restera allumé jusqu'à la fin de la temporisation.

b) Installations avec alimentation VA/100.01

Le dip-switch 4 doit être positionné sur OFF.

On sélectionne l'interruption du moniteur au moyen du dip-switch 2 de l'alimentation VA/100.01.

Signal d'appel

L'intensité de la note d'appel provenant du poste extérieur est réglable à l'aide d'un potentiomètre. Utiliser un petit tournevis à travers la fente Q de la fig. 2.

MONITEUR VM/110PA

Doté des commandes suivantes (fig. 1):

- ☀ Marche/Arrêt - réglage de la luminosité
- Touche assurant la liaison phonique en "parole-ecoute"
- Bouton-poussoir disponible pour commandes auxiliaires (Aux 2)
- ☰ Commande de minuterie
- ☐ Mise en marche-sélection des postes extérieurs

—□ Commande ouvre-porte (gâche-électrique)

☞ Touche assurant la liaison phonique en duplex

Fonctionnement de l'appareil en "duplex" et en "parole-écoute"

Duplex. Appuyer sur le bouton ☞ pendant toute la conversation.

Parole-écoute. Appuyer sur le bouton • pour parler et le relâcher pour écouter.

Les autres caractéristiques de fonctionnement sont les mêmes du moniteur VM/110.

Fonction des bornes

- | | | |
|----|-------------------------------|-------|
| 1 | signal vidéo |] (¹) |
| 2 | blindage signal vidéo | |
| 3 | signal vidéo |] (¹) |
| 4 | blindage signal vidéo | |
| 5 | — 14 ÷ 17,5V | |
| 6 | + alimentation du moniteur | |
| 7 | appel | |
| 8 | audio au moniteur | |
| 9 | audio au poste extérieur | |
| 10 | sortie +11,5V (50 mA max.) | |
| 11 | Aux 1 (seulement pour VM/110) | |
| 12 | Aux 2 | |

(¹) Résistance 75Ω de fin de ligne.

Caractéristiques techniques

- Tube: 8" (20 cm) à 90°.
- Alimentation: 14 ÷ 17,5 Vcc.
- Consommation: 700 mA maxi (60 mA en stand-by, 5 mA à repos).
- Bande passante à -3dB: 6 MHz.
- Entrée vidéo: 1Vpp (de 0,7 à 2 Vpp).
- Impédance d'entrée vidéo: >15 kΩ.
- Note d'appel: électronique, bitonale, réglable.
- Aux 1 et Aux 2: contacts normalement ouverts sur le négatif de l'alimentation (pouvoir de coupure: 24 V 100 mA maxi).
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 184x184x 200 mm.

FIXATION DU MONITEUR AU SUPPORT D'ENCASTREMENT VKI/90 - VKI/170

Longer à fond le moniteur afin que sa fiche s'enclipsse dans la prise du contre-boîtier.

Fixer le moniteur à l'aide des deux étriers sans serrer excessivement les vis pour éviter toute déformation (fig. 3). Placer le cadre en faisant pression; pour l'ôter, utiliser un tournevis comme indiqué en la fig. 4.

FIXATION DU MONITEUR AU SUPPORT DE TABLE VKT/110

Enclipser le support de table sur la base du moniteur.

Enficher l'adaptateur et le fixer à l'aide des deux vis fournies à cet effet (fig. 5). Cette opération assure le blocage du support de table.

FIXATION DU MONITEUR AU SUPPORT MURAL VKP/110

Loger à fond le moniteur de façon à ce que la partie arrière du circuit imprimé de celui-ci s'enclipsse dans le connecteur du support.

S'assurer que l'appareil soit accroché aux deux éléments G (fig. 6) et le bloquer à l'aide des deux vis H (fig. 7).

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ADVERTENCIA AL INSTALADOR
Estas instrucciones se deben ser adjuntadas al derivado interno.

MONITOR VM/110

Está dotado de los siguientes mandos (fig. 1):

- ☼ Encendido/apagado-luminosidad
- Aux 1 - Pulsador disponible para mandos suplementarios
- Aux 2 - Pulsador disponible para mandos suplementarios
- ☼ Luz de la escalera
- Activación-selección de la placa exterior
- Abrepuerta
- ☞ Audio: mantener el pulsador presionado para conversar

Los pulsadores Aux 1 y Aux 2 cierran respectivamente los bornes 11 y 12 hacia el negativo (-) de la alimentación (24V 100mA máx.).

El fusible F1 de protección tipo T 630 mA, esta situado cerca de los dip-switch P (fig. 2). (Fusible: F = rápido, T = retardado).

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.
- Evitar choques y golpes al aparato que pueden causar explosión del tubo catódico y proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.

El monitor también está preparado para funcionar en cuatro modos especiales, que pueden seleccionarse mediante los dip-switch P de la fig. 2, a saber:

- **Funcionamiento en stand-by**
Normalmente excluido (dip-switch 1 en posición OFF, tiempo de encendido 6 s).
El funcionamiento en stand-by se puede activar colocando el mismo dip-switch en la posición ON (tiempo de encendido 2 s).

- **Funcionamiento continuo**
Destinado exclusivamente a funciones de videocontrol en equipos monofamiliares con telecámara constantemente alimentada y separada de la placa exterior.

El monitor se entrega con el dip-switch 2 en posición OFF.

Para obtener este tipo de funcionamiento es necesario colocarlo en la posición ON.

Para apagar el monitor se utiliza el interruptor de encendido/apagado-luminosidad.

• Encendido simultáneo de varios monitores en paralelo mediante una sola llamada

Para conseguir este tipo de funcionamiento de un grupo de monitores conectados a la misma llamada es necesario:

- a) asegurarse de que en uno solo de los monitores el dip-switch 3 está en la posición ON;
- b) colocar el dip-switch 3 de los demás monitores en posición OFF.

• Apagado del monitor mediante el mando abrepuerta

a) En equipos con alimentador VA/100

El monitor se apaga normalmente al accionarse el mando abrepuerta (dip-switch 4 en posición ON).

Colocando el mismo dip-switch en posición OFF, el monitor se apagará al finalizar la temporización.

b) En equipos con alimentador VA/100.01

El dip-switch 4 se debe colocar en OFF.

El apagado del monitor se selecciona mediante el dip-switch 2 del alimentador VA/100.01.

Señal de llamada

El volumen de la nota de llamada desde la placa exterior se puede regular mediante el potenciómetro accesible desde el orificio Q, bajo el monitor (fig. 2).

MONITOR VM/110PA

Está dotado de los siguientes mandos (fig. 1):

- ☼ Encendido/apagado-luminosidad
- Habla-escucha
- Aux 2 - Pulsador disponible para mandos suplementarios
- ☼ Luz de la escalera
- Activación-selección de la placa exterior
- Abrepuerta
- ☞ Escucha amplificada

Funcionamiento del monitor con "escucha amplificada" y "habla-escucha"

Escucha amplificada. Para realizar la conversación, mantener presionado el pulsador ☞.

Habla-escucha. Para hablar, mantener pulsado el pulsador •, y soltarlo para escuchar.

Las demás características de funcionamiento son iguales a las del monitor VM/110.

Funciones de los bornes

- | | | |
|---|-------------------------|-------|
| 1 | señal de vídeo |] (¹) |
| 2 | pantalla señal de vídeo | |
| 3 | señal vídeo |] (¹) |
| 4 | pantalla señal de vídeo | |
| 5 | — 14 ÷ 17,5V | |
| 6 | + alimentación monitor | |
| 7 | llamada | |

- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior
- 10 salida +11,5 V (50 mA máx.)
- 11 Aux 1 (solo para VM/110)
- 12 Aux 2

(¹) Resistencia de cierre de 75 Ω si la línea no continúa.

Características técnicas

- Cinescopio: 8" (20 cm) a 90°.
- Alimentación: 14 ÷ 17,5 Vcc.
- Absorción: 700 mA máx. (60 mA en stand-by, 5 mA en reposo).
- Banda pasante: 6 MHz a -3dB.
- Entrada vídeo: 1 Vpp (de 0,7 a 2 Vpp).
- Impedancia de entrada vídeo: >15 kΩ.
- Señal de llamada: bitonal, con volumen regulable.
- Aux 1 y Aux 2: contactos normalmente abiertos hacia el negativo (-) de la alimentación (24 V 100 mA máx.).
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 184x184x200 mm

COLOCACION DEL MONITOR EN SU SOPORTE DE EMPOTRAR VKI/90 - VKI/170

Encajar a fondo el monitor, de manera que la parte terminal de la tarjeta se inserte en el conector de la contracaja. Fijar el monitor mediante los dos soportes E.

No ajustar excesivamente los tornillos para evitar que se deforme el mueble (fig. 3).

Montar a presión el cuadro. Para quitarlo, servirse de un destornillador como se ilustra en la fig. 4.

COLOCACION DEL MONITOR EN SU SOPORTE DE SOBREMESA VKT/110

Aplicar el soporte de sobremesa a la base del monitor. Insertar el acople del monitor y fijarlo mediante los dos tornillos respectivos (fig. 5).

Con esta operación se bloquea también el soporte de sobremesa.

COLOCACION DEL MONITOR EN SU SOPORTE DE PARED VKP/110

Encajar a fondo el monitor, de manera que la parte terminal de la tarjeta se inserte en el conector del soporte, y los dos ganchos G bloqueen el aparato (fig. 6). Ajustar los dos tornillos H para evitar que el monitor se desenganche accidentalmente (fig. 7).

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

